EQUIPO DE RESCATE LIGERO
“CS 45”

LARZEP S.A.
Avda. Urtiaga, 6. 48269 MALLABIA (Vizcaya).Spain
P.O.Box, 27. 20600 Eibar (Guipúzcoa). Spain
Tel. (+34) 943-171200 - Fax. (+34) 943-174166
E-mail: comercial@larzep.com
www.larzep.com

LARZEP HYDRAULIC (UK) LTD
UNIT 1A PARK ROAD INDUSTRIAL ESTATE
CONSETT CO.DURHAM DH85PY. ENGLAND
Tel. (+44)- 1207-582266 - Fax. (+44)- 1207-583366
E-mail: enquire@larzep.co.uk
www.larzep.co.uk

ÍNDICE

1. **CONSIDERACIONES PREVIAS AL USO ---------- 2**
2. **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ---------- 2-3-4**
3. **PUESTA EN MARCHA ---------- 4**
4. **MANTENIMIENTO ---------- 5**
5. **GARANTÍA ---------- 5**
6. **DECLARACION DE CONFORMIDAD ---------- 6**

ANEXOS

- PLANOS Y COMPONENTES

1. CONSIDERACIONES PREVIAS AL USO.

Desembale el equipo comprobando que no haya daños exteriores, compruebe posibles:

- roturas de la cuchilla de corte.
- palancas deterioradas.
- piezas desenroscadas.

Los equipos de rescate ligeros de LARZEP, S.A. han sido diseñadas y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad internos y bajo el control de la Norma ISO 9001.

Si observa alguna anomalía o daño con el producto, evite su uso y colóquelo en un sitio alejado hasta que sea reparado por un servicio técnico autorizado.

Nunca use un equipo dañado o en mal estado.

Las aplicaciones de estas herramientas han sido descritas en el presente manual, otro tipo de usos pueden producir daños en el equipo y situaciones de peligro para el operador. LARZEP, S.A. no se hace responsable de los daños producidos por un uso indebido.

Familiarice a los operarios con el equipo, antes de usar la máquina lea y observe detenidamente las instrucciones y recomendaciones incluidas en el embalaje.

Cualquier uso indebido no observado en las instrucciones, y el caso omiso de estas puede ocasionar daños personales y materiales, de los que **LARZEP, S.A**. no se hará responsable.

No pierda el manual de instrucciones.

El operador debe conocer los riesgos inherentes al uso de herramientas hidráulicas de alta presión y por lo tanto debe de actuar correctamente según lo descrito en el presente manual, garantizando la seguridad tanto del operador como de las personas cercanas a la zona de trabajo.
Las instrucciones deben estar siempre disponibles para el operador.
Como complemento al manual de instrucciones, el operador debe ser instruido en el uso de la máquina y en los reglamentos y normas correspondientes a este tipo de operaciones. Tales como prevención de accidentes y protección del medio ambiente. El personal expuesto debe utilizar materiales de protección personal, botas, casco, gafas, guantes y ropa.

Botas Casco Gafas Guantes Ropa

Evite la exposición de personas en la zona peligrosa y si fuera imposible protéjalas convenientemente. No opere bajo la carga y bloquéela, apuntálela.
Utilice el equipo en zonas estables y bien iluminadas. Utilice los accesorios.
No exponga el equipo a fuentes intensas de calor, por ejemplo soldadura.

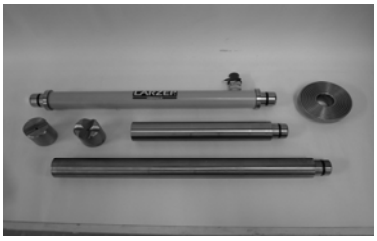
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

El equipo de rescate ligero, ha sido diseñado y fabricado en concordancia a nuestros estándares de calidad y bajo el control que obliga la norma ISO9001.
Respete las normas de seguridad anteriormente descritas y mantenga un orden y limpieza en el equipo.
Evite la suciedad en enchufes, mangueras y accesorios, podrían dañar el equipo, límpielo después de cada uso y almacénelo convenientemente.
Asegúrese de que las mangueras no trabajan retorcidas ni presionadas y evite colocar las manos en las zonas próximas a los elementos cortantes o móviles del equipo.

Bomba manual	**REF.: W01205/P**
Tipo de accionamiento	Pedal
Presión máxima de trabajo	550 Kg/cm²
Capacidad de aceite útil	1,2 Litros
Caudal a 550 Bar	2,2 cc/embolada
Caudal a 20 Bar	13,2 cc/embolada

Dispone de nivel de aceite, estructura base de gran estabilidad, enchufe rápido macho y pedales de accionamiento tanto para las operaciones de carga como de descarga.(manos libres)

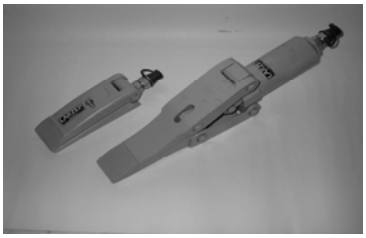
Cilindro hidráulico	REF.:SM00427
Capacidad de empuje	3,88 Tn.
Presión máxima de trabajo	550 Kg/cm²
Altura total recogido	467 mm.
Carrera hidráulica	275 mm.
Área efectiva	7,06 cm²
Volumen de aceite	194,3 cc



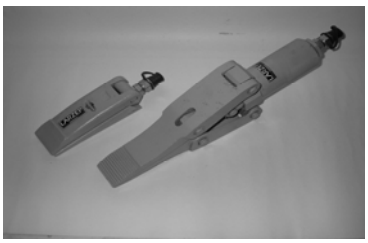
El cilindro dispone de una base y una cabeza preparadas para conectar por presión los tubos alargadores CS4506 y CS4507 de 250 y 450 mm de largo. Así como de las cabezas ranuradas CS4509 y CS4510 y la base de apoyo CS4508.
El cilindro lleva incorporado un enchufe rápido macho.

Cizalla hidráulica	REF.:CD045
Capacidad de empuje	6,9 Tn.
Presión máxima de trabajo	550 Kg/cm²
Hueco Total entre cuchillas	60 mm.
Área efectiva	12,5 cm²
Volumen de aceite	51,2 cc

Cilindro separador	Ref.:CY0109-CS
Capacidad de empuje	1 Tn.
Altura mínima de las pinzas	15 mm.
Altura máxima de las pinzas	90 mm.
Área efectiva	6,6 cm²
Volumen de aceite	10 cc



Cilindro separador	Ref.:CY00822-CS
Capacidad de empuje	0,62 Tn.
Altura mínima de las pinzas	31 mm.
Altura máxima de las pinzas	220 mm.
Área efectiva	6,6 cm²
Volumen de aceite	10 cc

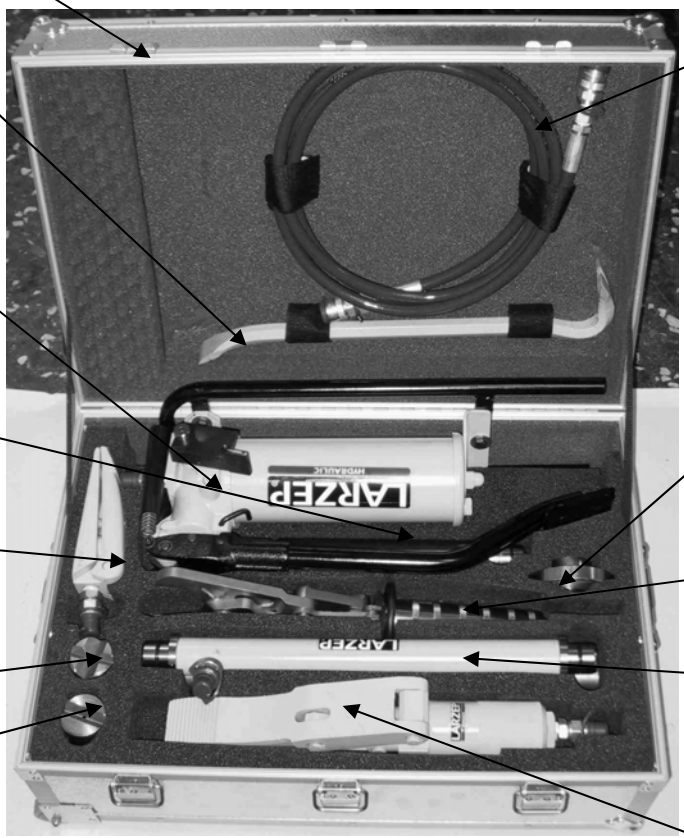


Manguera hidráulica	Ref.:CS4511
Longitud	3 m.

Dispone de enchufes rápidos hembra en cada extremo.

Desencofrador	Ref.:CS4512

Caja de transporte	Ref.:CS4513



3. PUESTA EN MARCHA.

Antes de la puesta en marcha lea las instrucciones y aplíquelas.

- Asegúrese de que el equipo no ha sufrido daños durante el transporte y que se encuentra perfectamente limpio y completo.
- Desmontar el enganche (asa) del pedal de la bomba.
- Conectar mediante la manguera la herramienta con la que vayamos a operar.

Compruebe el correcto funcionamiento de todos los elementos:

- Montar los diferentes accesorios (tubos alargadores, cabezas y base) comprobando que tanto el montaje como el desmontaje se puedan realizar manualmente.
- Conectar a la bomba mediante la manguera.
- Accionar el pedal de la bomba, el émbolo del cilindro avanza.
- Llevar el émbolo hasta el fin de carrera, alcanzando la presión máxima del equipo. Comprobar que no tiene pérdidas.
- Pulsar con el pie la válvula de descenso a la derecha de la bomba dejando retornar el émbolo del cilindro hasta recoger completamente.
- Repetir estas operaciones con el resto de elementos, cizalla y cilindros separadores

Para comenzar a operar

1. Coloque el equipo en la zona de trabajo buscando una máxima estabilidad y de forma que el operador se encuentre en la postura más adecuada posible.
2. El operador debe constatar que no hay nadie en la zona peligrosa y si lo estuviera que se encuentra perfectamente protegida.
3. Compruebe el correcto funcionamiento y elija la herramienta más conveniente para cada aplicación.
4. Conecte el accesorio a la bomba mediante la manguera y accionar el pedal.
5. Antes de utilizar los cilindros separadores o el cilindro hidráulico debilitar la zona por medio de la cizalla.
6. Instalar los accesorios buscando la máxima estabilidad.
7. Antes de cambiar la herramienta dejar recoger completamente manteniendo pisada la válvula de descarga.
8. Una vez terminada la operación limpiar el equipo, especialmente los enchufes y almacene el equipo en la caja de transporte.

4. MANTENIMIENTO.

- Todas las operaciones de mantenimiento se deben realizar con los equipos desconectados y por supuesto sin presión.
- Mantener el equipo limpio y en buen estado prestando especial atención a los enchufes rápidos.
- Controlar el nivel de aceite a través del tapón situado en la tapa trasera de la bomba.
- La medición del nivel se realizará con la bomba en vertical y la tapa trasera hacia arriba.
- Si fuera necesario añadir por el tapón, utilice siempre aceite hidráulico LARZEP Ref.: AZ8901
- No derrame el aceite hidráulico a tierra, recójalo y actúe conforme a las Normas sobre tratamientos de residuos correspondientes.
- **En caso de averías o mal funcionamiento las reparaciones se deben realizar por personal autorizado y especializado y con recambios originales LARZEP; S.A.**
- Los juegos de recambios correspondientes están indicados con (*) en los planos correspondientes.

5. GARANTÍA.

LARZEP, S.A. garantiza este producto sobre todos los defectos de diseño y fabricación durante dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no incluye el uso indebido, el desgaste habitual tanto de piezas metálicas y no metálicas, el abuso, los daños por el uso del equipo por encima de su capacidad, y cualquier desgaste o uso derivado del empleo de fluidos hidráulicos, componentes o materiales no recomendados por **LARZEP, S.A**.
Si el equipo ha sido vendido por un distribuidor no autorizado, o por partes incompletas, esta garantía queda anulada, sin ningún tipo de responsabilidad por parte de **LARZEP, S.A.**
En el caso de reclamación, para el correcto uso de esta garantía, devuelva el equipo a **LARZEP, S.A.** o al distribuidor autorizado que le vendió el equipo, LARZEP, S.A. reparará o reemplazará el equipo defectuoso según se juzgue oportuno.
LARZEP, S.A. no será responsable de ninguna perdida o daño que pueda ocurrir como resultado de un equipo defectuoso.

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.

DECLARACION DE CONFORMIDAD
LARZEP, S.A.
Dirección: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia ESPAÑA
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los productos a los que refiere esta declaración, con las disposiciones de la directiva:
E 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 98/37/CEE

DECLARATION DE CONFORMITE
Nous, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux dispositions des Directives:
F 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Nós, LARZEP, S.A.
Endereço: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Declaramos, sob nossa única responsabilidade, que os seguintes produtos, incluídos nesta declaração estão em conformidade com o disposto na Directiva:
P 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

ÖVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som er omfattet af denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv:
DK 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

ERKLÆRINGOM OVERENSSTEMMELSE
Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som dekkes av denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv:
N 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
Wir, LARZEP, S.A.
Anschrift: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Erklären aufeigene Verantwortung, , daß folgende Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Bedingungen der Direktiven 89/392/EEC,
D 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC übereinstimmen.

DECLARATION OF CONFORMITY
We, LARZEP, S.A.
Address: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Declare under our sole responsability that the following products to which this declaration relates conform with the provisions of Directives:
GB 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Noi, LARZEP, S.A.
Indirizzo: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi quanto previsto dalle Direttive:
I 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS.
Me, LARZEP, S.A.
Osoite: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien Direktiivien vaatimusten mukaisia:
FIN 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

VERKLARINGVAN OVEREENKOMST.
Wij, LARZEP, S.A.
Adres: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende produkten, waarop deze verklaring heeft in overeenstemming zijn met de bepalingen van Richtlijn:
NL 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

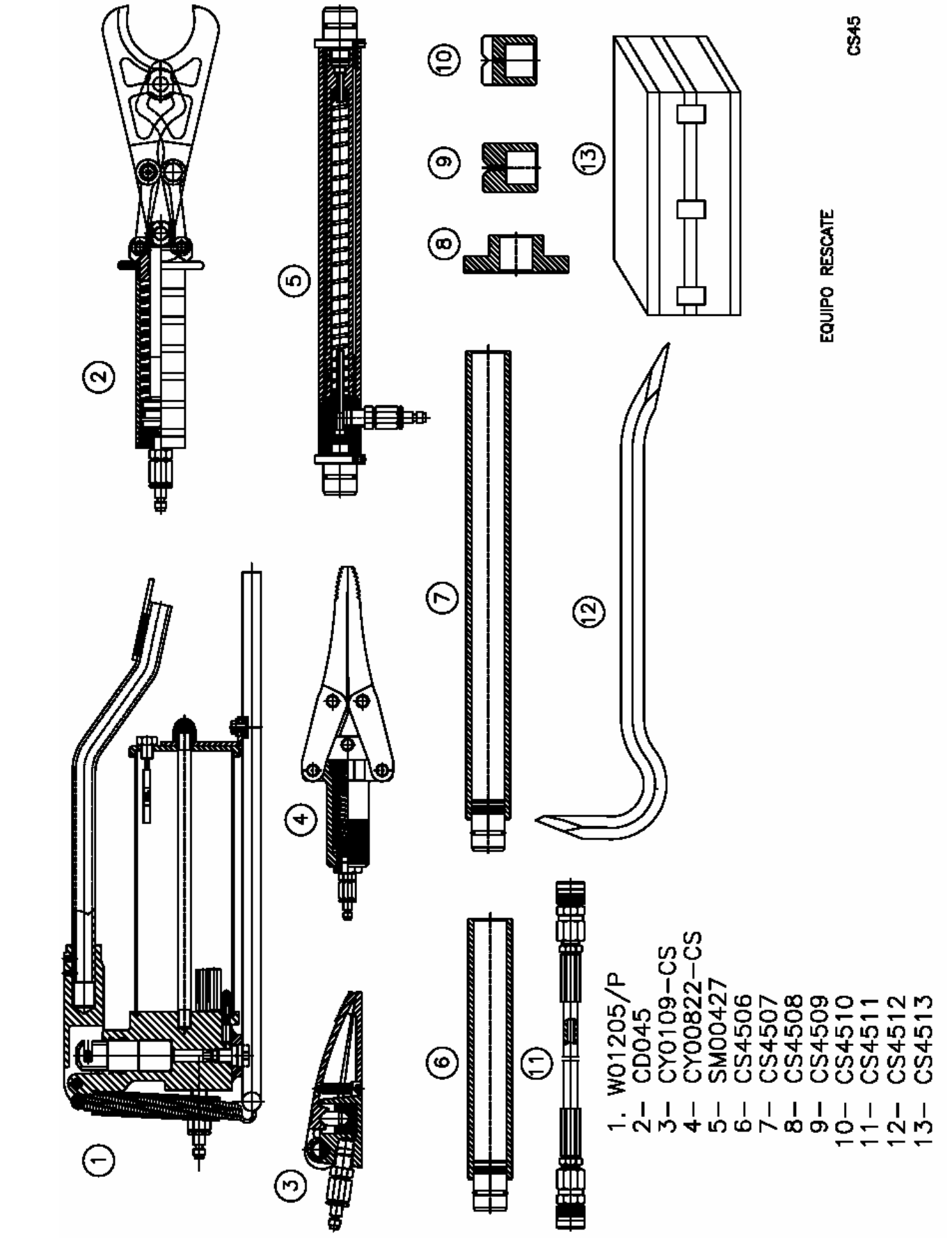
FÖRSÄKRAN OM ÖVERESSTÄMMELSE
Vi, LARZEP, S.A.
Adress: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Försäkrar under eget ansvar att följande produkter som omfattas av denna försäkran är i overensstämmelsemed villkoren i Direktiv:
S 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

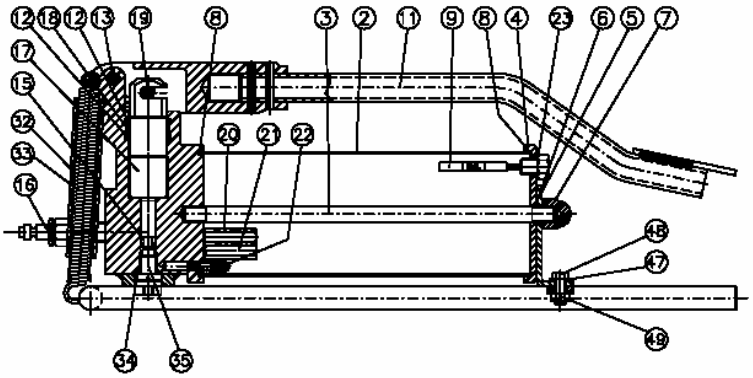
Tipo. Type. Typ. Tyyppi.
SM / SH / SP / SMP/ SX / SMX / ST / STX / SL / SMA / SHA / SSR / T / TE/ TD / D / DH / DDR / Z / ZR / W / X / YA / YG / YZ / HM / HE / HG / HZ / HS/ WI / CK / CC / CN / FU / FV / FZ / FA / CY / AA / AU / CT / C / KC

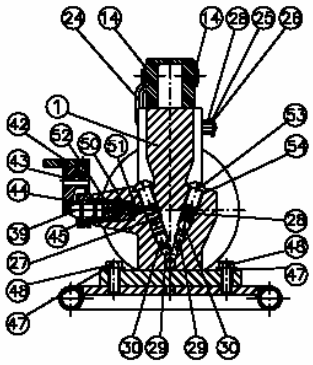
A / AB / AC / BL / B / AF / F / HN / DLG / DL / DP / VA / VB / VC / VZ / EC / EE / EG / EM / EZ / CA / CS

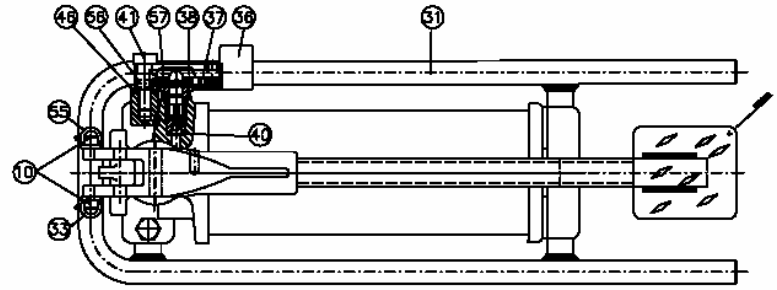
Mallabia, ESPAÑA 2005 / 04 / 27
Lugar y fecha, place and date, lieu et date, plats och datum, paikka ja päivämäärä, udstedelsessted og-dato, ort und datum, plaats en datum, local e data, luogo e data.

LARZEP, S.A.
Nombre y firma, name and signature, nom et signature, namn och underskrift, nimi ja nimikirjoitus, navn og underskrift, name und unterskrift, naäm en handtekening, nome e assinatura, nome e firma.


CS45
EQUIPO RESCATE
1. W01205/P
2– CD045
3– CY0109–CS
4– CY00822–CS
5– SM00427
6– CS4506
7– CS4507
8– CS4508
9– CS4509
10– CS4510
11– CS4511
12– CS4512
13– CS4513







BOMBA HIDRAULICA MANUAL ACCIONADA POR PEDAL
Ref. Comercial: W01205/P
Capacidad de aceite 1.2 Litros
Caudal por embolada:
1ª etapa: 13.2 Cm3 a 20 Kg/Cm3
2ª etapa: 2.2 Cm3 a 550 Kg/Cm2

Nº	DENOMINACION	CODIGO	Nº Piezas
1	BASE	50K0047	1
2	DEPOSITO BOMBA	51B0095	1
3	EJE DEPOSITO	15I0230	1
4	TAPA DEPOSITO	32A0006	1
5	PATA DEPOSITO CON ARIFICIO ø8	24L0032	1
6	TORICA DE CIERRE AN9	12A0048	1
7	TUERCA DE TAPA	14B0004	1
8	JUNTA DEPOSITO	12C0016	2
9	CONJUNTO TAPON NIVEL	15L0035	1
10	TORNILLO ALLEN M4x12	14A0156	2
11	CONJUNTO PALANCA	24A0048	1
12	TORICA PISTON AN21	12A0055	2
13	EJE	15I0007	1
14	ARANDELA ELASTICA N9	14D0001	2
15	TAZA PISTON	12J0004	1
16	ENCHUFE MACHO BOLAS ESPIGA ø16.5 3/8NPT	AZ3321	1
17	PISTON	54B0001	1
18	ARO GUIA ø32xø28.9x4	58F0210	1
19	EJE	15I0008	1
20	VALVULA 20 Kg/Cm2	17C0006	1
21	VALVULA 550 Kg/Cm2	17C0006	1
22	FILTRO	13F0003	1
23	ARANDELA	14C0013	1
24	EJE TRANSPORTE	15I0165	1
25	ARANDELA PARA M6	14C0004	1
26	ARANDELA DE RETENCION	14D0042	1
27	MUELLE D=8.5x28	13D0003	1
28	MUELLE D=8.5x21	13D0004	2
29	ESFERA ø6	31A0001	2
30	ESFERA ø8.5	31A0005	2

Nº	DENOMINACION	CODIGO	Nº Piezas
31	PIE BOMBA	25K0002	1
32	TUBO CUBRE MUELLE	16B0085	2
33	MUELLE	13A0222	1
34	TORINA AN10	12A0020	1
35	TORNILLO	1500002	1
36	CONJUNTO PEDAL	24A0045	1
37	MUELLE PEDALINO	13E0018	1
38	VALVULA	15D0044	1
39	PISTON VALVULA	54C0007	1
40	ARANDELA COBRE	57B0048	1
41	[illegible]	14A0197	1
42	ESPARRAGO M6x10 ORIFICIO ø2	14F0044	1
43	ESPARRAGO M8x20	14F0017	1
44	[illegible]	14D0055	1
45	TORICA ø7x1.78	12A0318	1
46	ARANDELA PARA M10	14C0002	1
47	ARANDELA PARA M8	14C0014	3
48	TORNILLO HEXAG.M8x20	14A0032	3
49	TUERCA HEXAGONAL DIN 934 M8	14B0006	1
50	ESFERA ø5.5	31A0007	1
51	MUELLE	13D0131	1
52	MUELLE	13D0132	1
53	TORICA ø10.82x1.78	12A0056	2
54	TORNILLO RETENCION	1500004	2
55	MUELLE	13A0223	1
56	ESPARRAGO M6x10	14F0052	1
57	TORICA ø13.6x1.78	12A0360	1